

Руководство

по обслуживанию
и эксплуатации окон



2023

www.alutech-group.com

Содержание

1. Общая информация	2
1.1. Информация о продукте	2
1.2. Действия после установки конструкции	3
1.3. Предупреждения об опасности здоровью и имуществу.	4
1.4. Предупреждения об опасности повреждения изделия	5
2. Эксплуатация окон	6
2.1. Типы исполнений окон	6
2.1.1. Откидное окно.	6
2.1.2. Поворотное окно.	6
2.1.3. Поворотно-откидное окно.	7
2.1.4. Двустворчатое окно	7
2.2. Фурнитура для окон	8
2.2.1. Ручки оконные.	8
2.2.2. Врезной редуктор	9
2.2.3. Блокиратор открывания	9
2.2.4. Ограничитель открывания	10
2.2.5. Встроенное устройство микропроветривания (щелевого проветривания).	11
2.3. Снятие откидных ножиц для обслуживания и мойки откидного окна	11
3. Уход и обслуживание	12
3.1. Общие указания по чистке и обслуживанию	12
3.1.1. Очистка дренажных каналов	13
3.1.2. Проверка и смазка уплотнителей	13
3.2. Периодичность технического обслуживания.	13
3.3. Очистка и обслуживание окон	14
3.3.1. Точки смазывания поворотного окна (фурнитура Roto)	15
3.3.2. Точки смазывания поворотно-откидного окна (фурнитура Roto)	16
3.3.3. Точки смазывания поворотно-откидного окна со скрытыми петлями (фурнитура Roto).	17
3.3.4. Точки смазывания откидного окна (фурнитура Roto).	18
3.3.5. Точки смазывания откидного окна (фурнитура Stublina)	19
3.3.6. Точки смазывания поворотно-откидного окна (фурнитура Stublina).	20
3.3.7. Точки смазывания вентстворки (фурнитура Roto)	21
3.3.8. Точки смазывания вентстворки со скрытыми петлями (фурнитура Roto	22
4. Вентиляция	23
5. Рекомендации.	24

Настоящая инструкция содержит рекомендации и требования по уходу и обслуживанию системы ALT W77, которыми необходимо руководствоваться для обеспечения правильной эксплуатации и поддержания работоспособности изделий в процессе эксплуатации.

Настоящая инструкция является неотъемлемой частью изделия (–ий), предоставляемой установщиком изделия (–ий) потребителю, и хранящаяся в надлежащем месте для доступа и ознакомления до утилизации изделия.

При отступлении потребителем от рекомендаций и требований настоящей инструкции вся ответственность за понесенный в результате такого отступления ущерб и иные последствия лежит на потребителе.

1.1. Информация о продукте

Оконные конструкции из алюминиевого профиля предназначены для эксплуатации в жилых, общественных и производственных зданиях и помещениях, в которых поддерживается нормальный температурно-влажностный режим внутреннего воздуха.

Открытые створки окон, створки в незаблокированном или в откидном положении обладают лишь базовой функцией и не выполняют требования по плотности соединений, звукоизоляции, теплоизоляции, гидроизоляции и защите от взломов.

При закрывании окна может возникнуть необходимость преодоления сопротивления уплотнителя. Другие формы сопротивления или препятствия не могут рассматриваться как нормальное использование.

Закрывать окна следует только с помощью установленной фурнитуры, как описано далее в настоящем руководстве.

Окна следует устанавливать вертикально. В наклонном положении окна системы ALT W77 не устанавливаются.

1.2. Действия после установки конструкции

Остатки строительных растворов и стружки от сверления могут повредить внешние поверхности оконных элементов и препятствовать правильному функционированию конструкции. Во избежание таких ситуаций после установки конструкции необходимо сразу же удалить мусор с поверхности рамы и всех подвижных элементов. Для корректной очистки изделия следуйте указаниям Раздела 4 «Уход и обслуживание».

Удалить защитную пленку с внутренней и внешней стороны конструкции в течение 2 месяцев с момента монтажа. Клеящее вещество защитной пленки подвержено воздействию погодных условий и солнечного излучения, в результате чего после истечения указанного срока может оказаться сложным или даже невозможным удаление пленки.

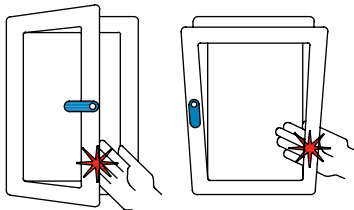
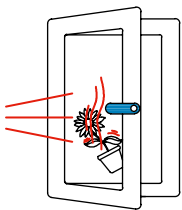
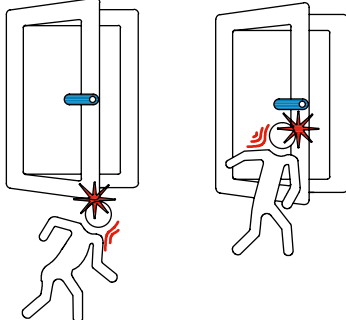
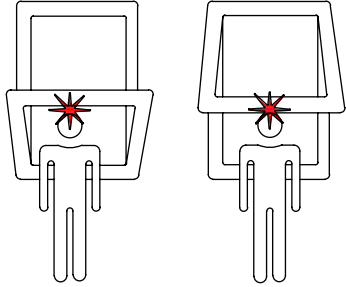
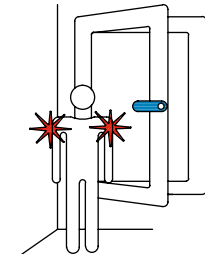


После монтажа конструкция должна находиться в течение 24 часов в закрытом положении – это время необходимо для качественной полимеризации составляющих монтажного шва. В процессе отделки лицевых поверхностей оконных проемов (штукатуривание, окраска и т.п.) изделие должно быть ЗАКРЫТЫМ. Предпримите меры по защите от попадания строительных материалов на изделие. Защитите поверхности конструкции малярным скотчем, укройте упаковочной пленкой все стыки, петли, ручки, замки.

Несоблюдение данной последовательности действий после установки конструкций приведёт к снятию гарантийных обязательств с Производителя.

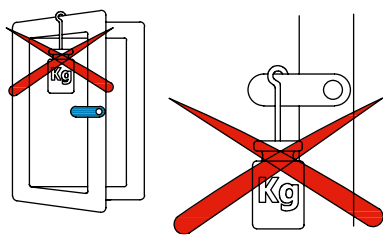
1.3. Предупреждения об опасности здоровью и имуществу

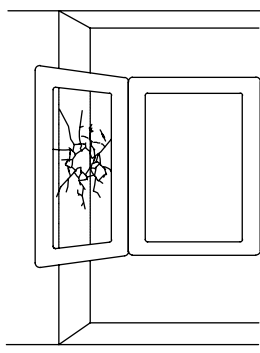
В процессе эксплуатации окон могут возникнуть опасные ситуации, приводящие к материальному ущербу и травмированию. Следующая информация предназначена для предупреждения возникновения подобных случаев:

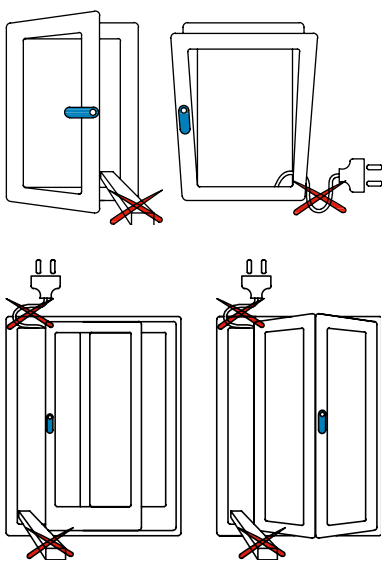
- a)  Опасность защемления.
Существует опасность получения травмы от защемления частей тела между рамой и створкой окна.
-
- б)  Опасность выпадения детей и взрослых.
Открытая створка в поворотном положении является местом повышенной опасности выпадения. Не оставляйте открытые окна без присмотра. Используйте средства защиты от открывания (например, закрывающиеся оконные ручки) для ограничения доступа детей или людей с ограниченными возможностями.
-
- в)  Опасность выпадения предметов.
Открытая створка может захлопнуться при сквозняке и увлечь за собой посторонние предметы. Упавший предмет может повредиться сам либо причинить травму людям.
-
- г)  Опасность получения травм открытыми створками.
Существует опасность получения травм людьми о створку (острый угол, полотно, ручка). Створки следует закрыть при проведении работ в помещении рядом с окном. Створки следует держать закрытыми и в помещении с детьми.
-
- д)  Опасность получения травм раскрывшимися элементами створок.
Откидные элементы при разблокировке удерживающих систем могут внезапно открыться или закрыться.
-
- е)  Опасность получения травмы между доковой кромкой створки и стеной.
Зона между стеной и краем окна является зоной повышенной опасности получения травмы. Любые работы в данной зоне следует проводить при закрытой створке окна.

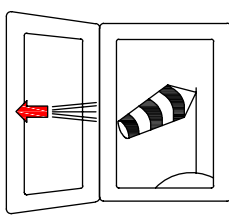
1.4. Предупреждения об опасности повреждения изделия

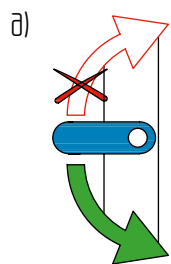
В процессе эксплуатации окон могут возникнуть опасные ситуации, приводящие к повреждению изделия, а также возможному травмированию людей. Следующая информация предназначена для предупреждения возникновения подобных случаев:

- а)  Запрещается нагружать створку или ручку дополнительной нагрузкой. Дополнительная нагрузка может привести к деформации элементов рамы или к поломке ручки.

- б)  Не допускайте сильного нажима в горизонтальном направлении или соударения створки и откоса окна.

- в)  Не вставляйте посторонние предметы между створкой и рамой окна. Бруски, провода и т.п. посторонние предметы могут повредить или деформировать профиль или крепежные элементы, привести к нарушению работы фурнитуры.

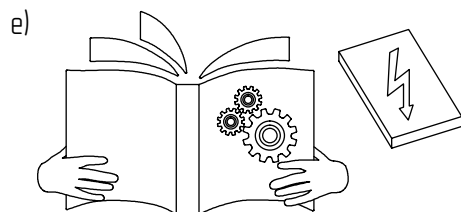
- г)  Не оставляйте открытыми створки при сильном ветре



Ручки разрешается поворачивать только в предусмотренном направлении их вращения.

Используйте ручки элементов только в направлении как показано в руководстве для конкретного типа исполнения окна и только до остановки вращения.

Иначе ручку и механизм можно повредить.

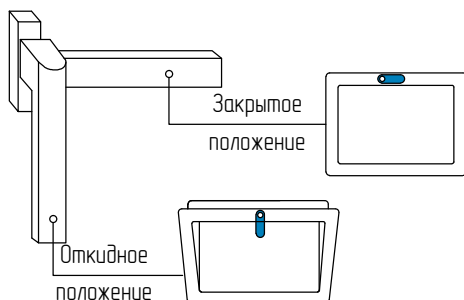


Ознакомьтесь с инструкциями производителей механических или автоматических приводов, входящих в комплект документации к изделию, для их корректной эксплуатации и избегания травмоопасных ситуаций.

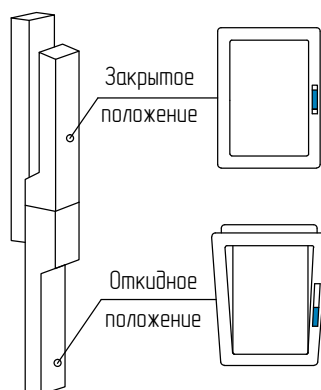
2.1. Типы исполнений окон

2.1.1. Откидное окно

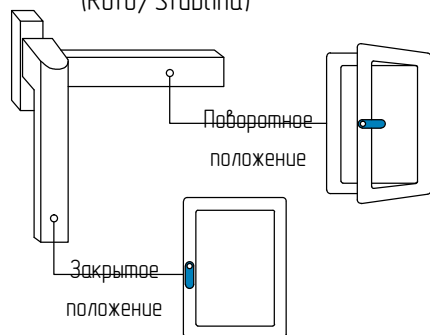
Вариант 1 (Roto/Stublina)



Вариант 2 (Stublina)



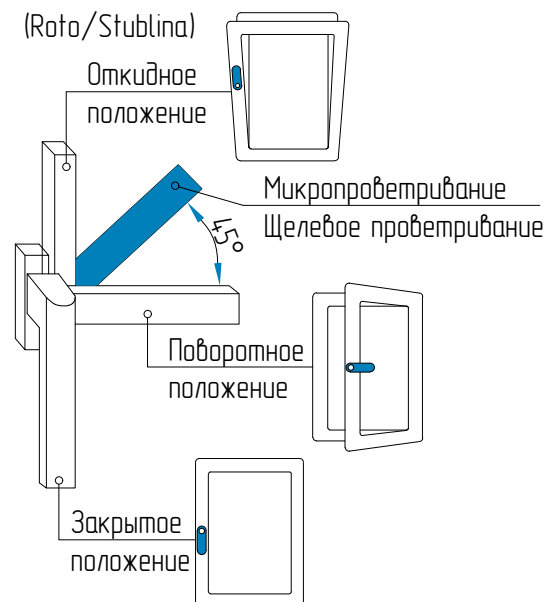
2.1.2. Поворотное окно (Roto/Stublina)



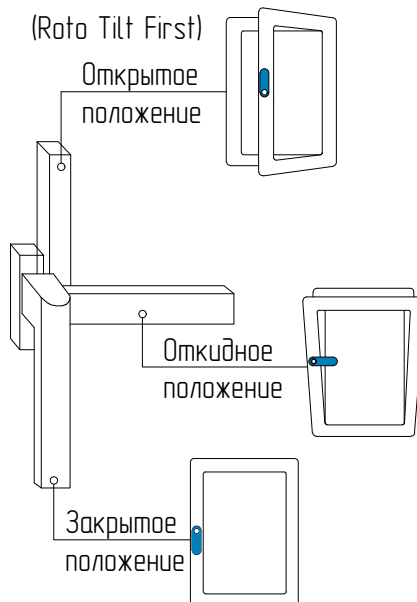
Положение ручки вверх отсутствует.

2.1.3. Поворотно-откидное окно

(Roto/Stublina)



(Roto Tilt First)



Избегайте неправильного положения ручки при закрытии створки, возможен выход из зацепления верхней петли на створке!

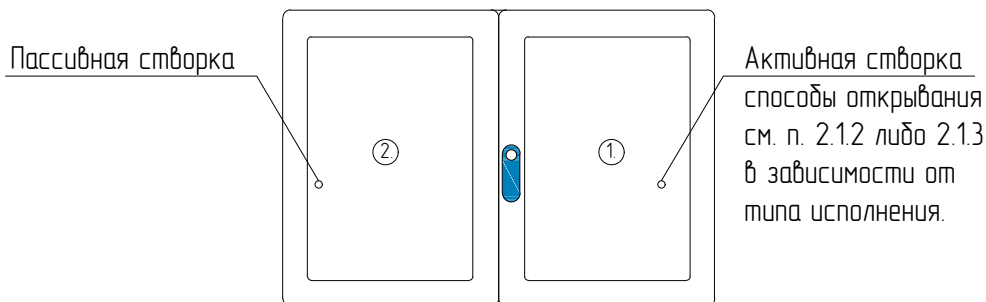


Все операции с оконной ручкой следует производить без приложения чрезмерных усилий и только при закрытой створке.

Ограничители (упоры) снимаются для обслуживания окон только специалистами!

2.1.4. Двустворчатое окно

1. Закрытое положение окна



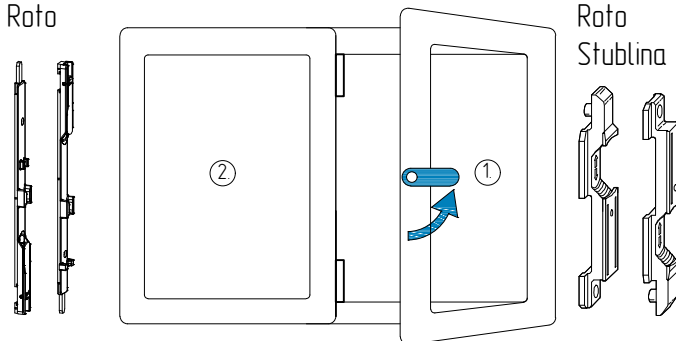
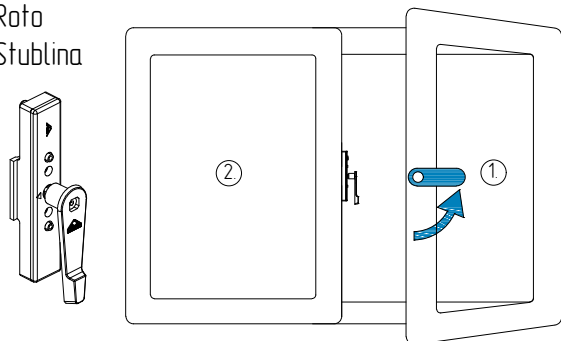
Пассивная створка 2 открывается только из поворотного положения активной створки 1!

Вариант 1. (Roto/Stublina)

Вариант 2. Roto/Stublina)

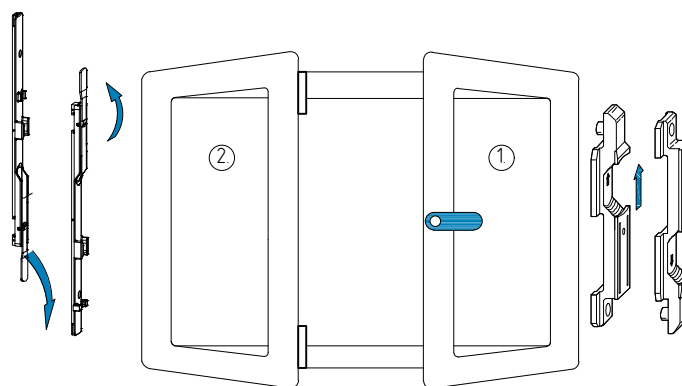
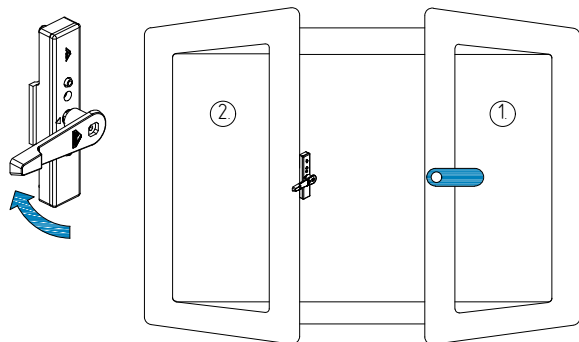
2. Закрытое положение пассивной створки 2.
Поворотное положение активной створки 1.
Roto
Stublina

2. Закрытое положение пассивной створки 2.
Поворотное положение активной створки 1.
Roto
Stublina



3. Открытое положение пассивной створки 2.

3. Открытое положение пассивной створки 2.



Шаг 1. Поверните штурповой запор вверх на 90°.
Шаг 2. Откройте пассивную створку 2.

Шаг 1. Выведите шпингалеты из зацепления.
Поднимите язычки шпингалетов вниз и вверх.
Шаг 2. Откройте пассивную створку 2.



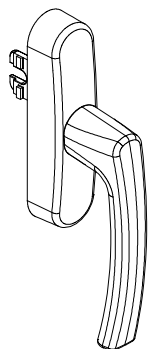
Закрывание створок производится в обратной последовательности.

2.2. Фурнитура для окон

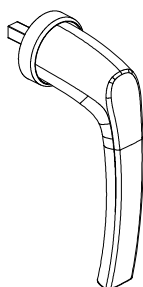
2.2.1. Ручки оконные



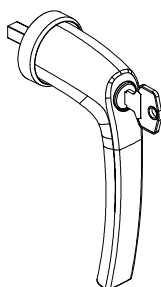
377400



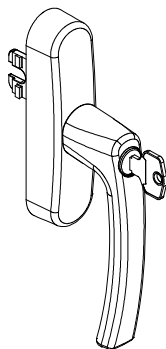
377900



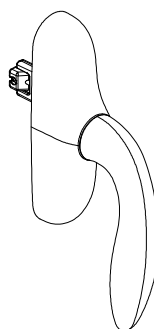
377915



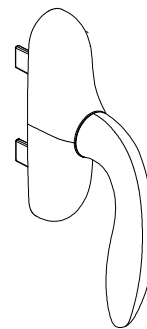
378900



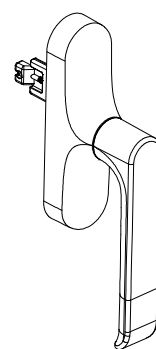
1001.00



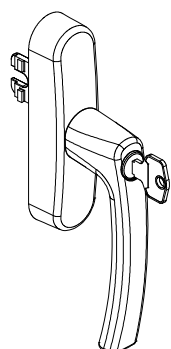
1002.00



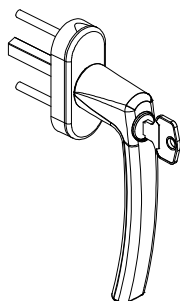
1101.00



378922



799800



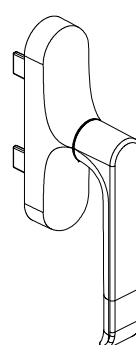
262466



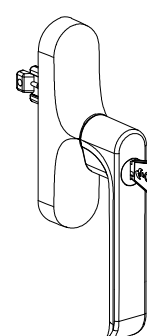
486161



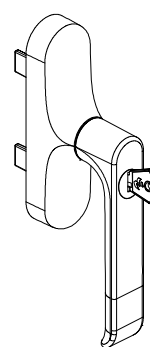
1102.00



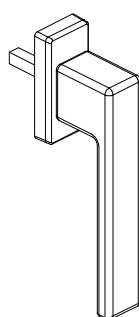
1103.00



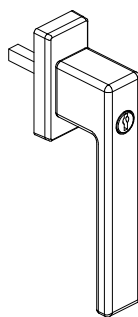
1104.00



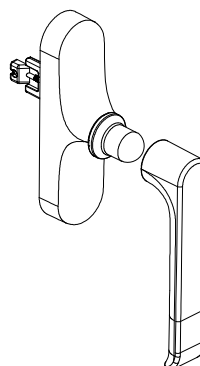
0737/US947/2030



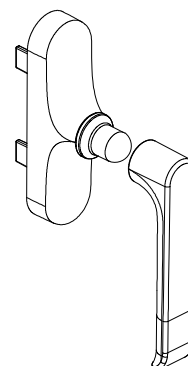
0737S/US947/2030



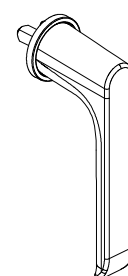
1105.00



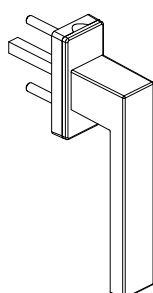
1106.00



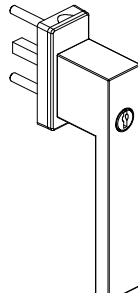
1112.00



160M2445

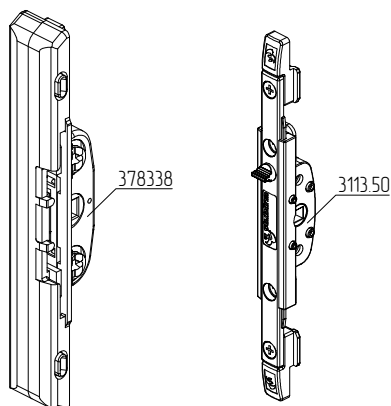


161M2445



Обслуживание не требуется

2.2.2. Врезной редуктор

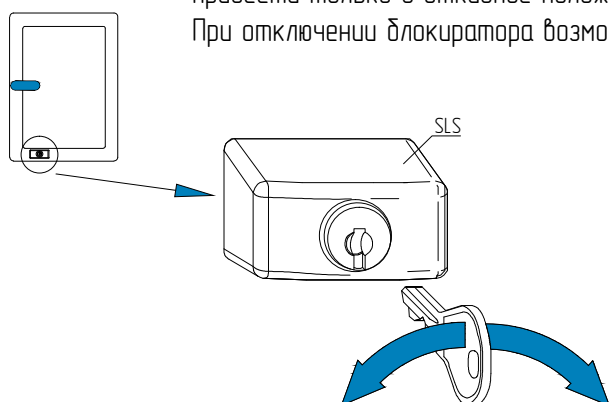


Врезной редуктор не требует обслуживания и смазывания.

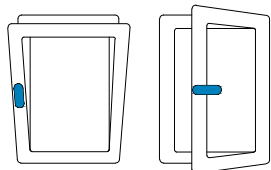
2.2.3. Блокиратор открывания

При активации блокиратора поворотное положение створки заблокировано. Створку можно привести только в откидное положение.

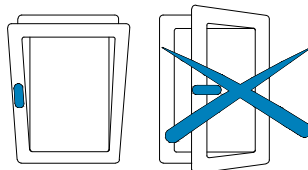
При отключении блокиратора возможны все варианты открывания.



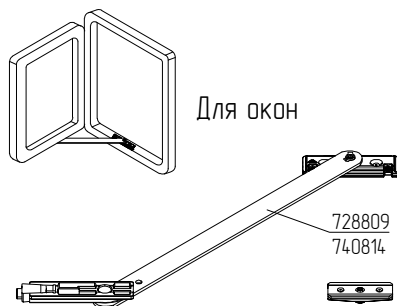
Шаг 1. Поворотное положение разблокировано



Шаг 2. Поворотное положение заблокировано



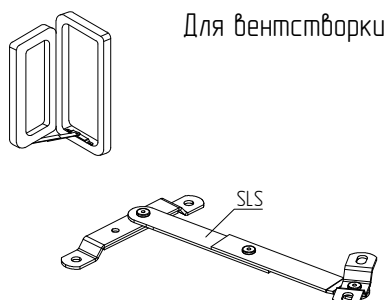
2.2.4. Ограничитель открывания



Ограничитель открывания можно использовать для ограничения расстояния открывания окна в поворотном положении до 90°. Ограничитель открывания препятствует самостоятельному перемещению створки при сквозняке. Ограничитель открывания не требует обслуживания и смазывания.



Снять ограничитель имеют право только специалисты!

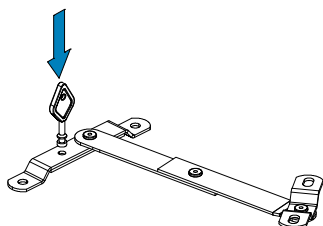


Ограничитель открывания для вентилятора можно использовать для ограничения расстояния открывания створки в поворотном положении до 90°. Ограничитель открывания препятствует самостоятельному перемещению створки при сквозняке. Ограничитель открывания не требует обслуживания и смазывания.

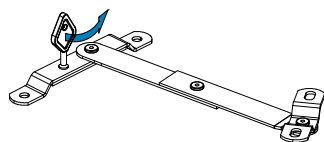
При необходимости ограничитель открывания вентилятора можно разблокировать.

Разблокировка

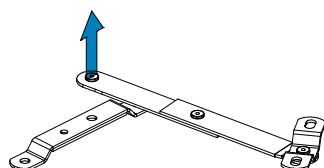
Шаг 1. Вставьте ключ до упора



Шаг 2. Поверните ключ против часовой стрелки

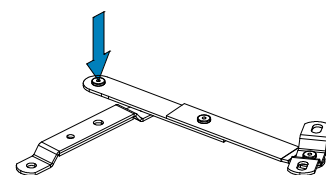


Шаг 3. Снимите рычаг ограничителя

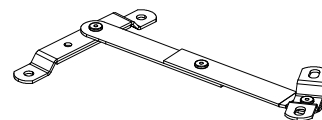


Блокировка

Шаг 1. Заведите рычаг в паз



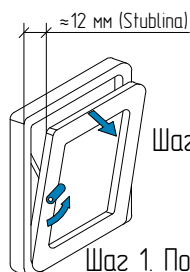
Блокировка происходит автоматически



2.2.5. Встроенное устройство микропроветривания (щелевого проветривания)

Устройство микропроветривания интегрировано в поворотно-откидную фурнитуру и позволяет обеспечить приток свежего воздуха в помещение без сквозняка и попадания внутрь воды.

Для того, чтобы привести окно в положение микропроветривания, необходимо выполнить следующие действия:

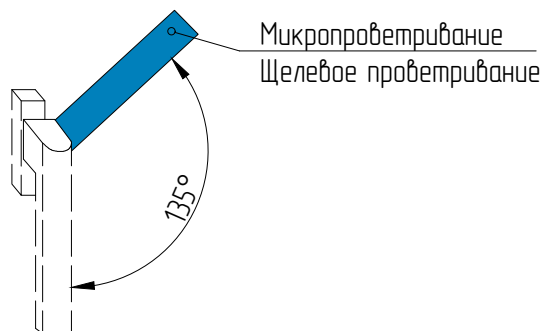


Шаг 2. Потяните на себя створку за ручку.

Шаг 1. Поверните ручку вверх на 135° относительно закрытого положения.



Закрытие производится в обратной последовательности.



2.3. Снятие откидных ножиц для обслуживания и мойки откидного окна



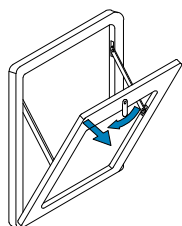
Подставьте опору под откидную створку перед снятием откидных ножиц!

Опора должна учитывать вес створки. Данное мероприятие позволит предотвратить падение створки!

Во время проведения работ под створкой не должны находиться люди или посторонние предметы.

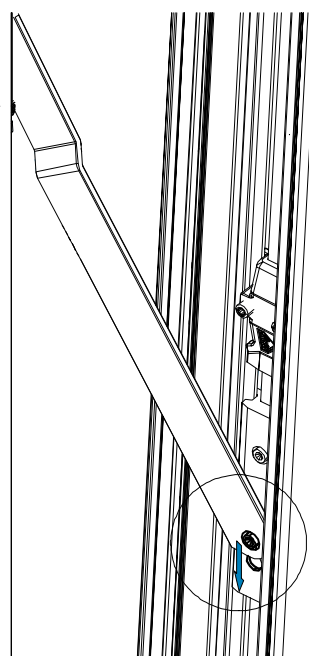
Снятие откидной створки должны производить не менее 2-ух человек!

Выполните следующие действия для снятия откидной створки для мойки окна:

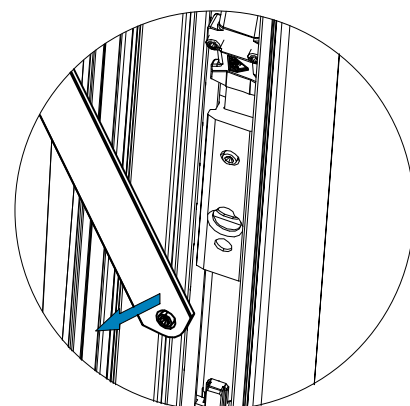


Шаг 1. Поверните ручку в положение "Открыто". См. п. 2.1.1.

Шаг 2. Приведите створку в откидное положение, потянув ее за ручку.



Шаг 3. Опустите стопорную пружину к ползунку



Шаг 4. Отсоедините плечо ножиц от ползунка.



Закрытие створок производится в обратной последовательности.

3. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

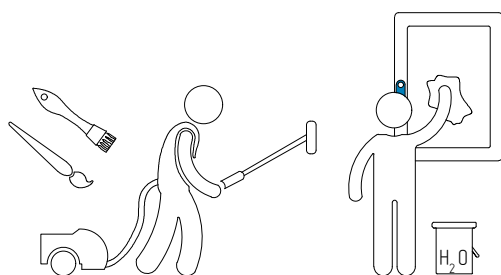
3.1. Общие указания по чистке и обслуживанию

Регулярно чистите все поверхности алюминиевых конструкций и все механизмы фурнитуры. Накопление загрязняющих веществ на компоненте, в сочетании с водой, может повредить поверхность.

Для сохранения качества поверхности элементов фурнитуры с течением времени и для предотвращения износа в результате коррозии, соблюдайте следующие рекомендации:

– Не используйте агрессивные чистящие средства, растворители или моющие средства, такие как синтетические растворители, ацетон или нитро растворители. Необходимо использовать нейтральное мыло и воду.

– Не используйте жесткие абразивные материалы, такие как скребки, металлические щетки, шероховатые зубки и т.д., применяйте пластиковые или деревянные скребки, мягкие тряпки, кисточки или пылесос.



Рекомендуемый набор для ухода набор Cleaning&Care фирмы Weiss.



ПРОДУКТЫ

Чистящее молочко

Абразивный интенсивный очиститель без растворителей для анодированных алюминиевых оконных и дверных конструкций, рольставен, а также для полиуретановых окон и для всех окон и рольставен из белого ПВХ.

или

Специальный очиститель COLOR

Поверхностно-активный очиститель на водной основе для всех оконных и дверных поверхностей, в том числе окрашенных методом порошкового напыления, а также для профилей со структурной поверхностью, имитирующей дерево, кашированных пленкой, и дверных филёнок. Также чистит, не оставляя полос и разводов, стекло, металл и пластмассы.

Уход за уплотнениями

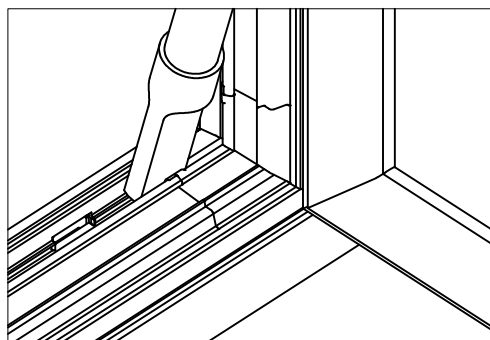
Для ухода и сохранения функционального состояния резиновых уплотнений. Сохраняет эластичность и предотвращает прилипание уплотнений к профилю летом и их примерзание зимой.

Масло для фурнитуры

Для ухода и сохранения функционального состояния фурнитуры и шарниров. Сохраняет необходимые скользящие свойства подвижных частей, предотвращая таким образом сухое трение и связанный с этим преждевременный износ металла, а также защищает металлические детали от коррозии.

Краткий обзор содержимого наборов		
Продукт из набора	BASIC	PREMIUM
Чистящее молочко или Специальный очиститель COLOR, мл	100	200
Салфетки для ухода за уплотнениями, шт	3	5
Масло для фурнитуры, мл	30	30
Салфетка для очистки, шт	1	1

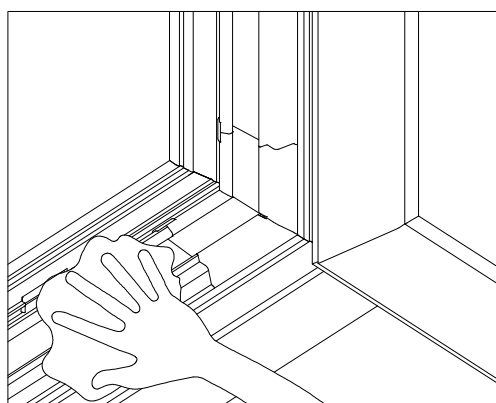
3.1.1. Очистка дренажных каналов



1. Удалите пылесосом пыль и грязь в пространстве между уплотнителем и внешней чашкой рамы.
2. Очистите дренажные отверстия при помощи ватной палочки.

Данную процедуру очистки проводите не менее 1 раза в 6 месяцев.

3.1.2. Проверка и смазка уплотнителей



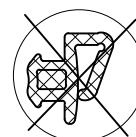
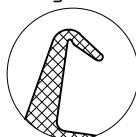
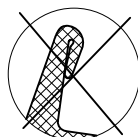
По необходимости протрите все уплотнители мыльным раствором без агрессивных моющих средств.

Это поддержит эластичность уплотнителей и предотвратит слипание.

Данную процедуру проводите не реже 1 раза в год.

Также проверьте все уплотнители на предмет отсутствия повреждений, слипаний или разрушений:

- периметр уплотнителей;
- места стыков уплотнителей.



Обратитесь к специализированному предприятию для замены поврежденных уплотнителей.

3.2. Периодичность технического обслуживания

Регулярность технического обслуживания элементов алюминиевых конструкций имеет большое значение для продления срока их службы, обеспечения функциональности и сохранения целостности. Промежутки между проверками зависят от места установки и количества циклов работы окон. Это определяется в договоре с изготовителем. О любых нарушениях в работе, которые могут возникнуть во время проверки, необходимо немедленно сообщить соответствующим специалистам.

Тип изделия	Использование	Частота обслуживания	Максимальное количество циклов до следующего обслуживания
Окна	Нормальное использование	1 раз в 12 месяцев	5 000 циклов
	Интенсивное использование	1 раз в 6 месяцев	

Данные по периодичности технического обслуживания для профилей и фурнитуры, указанные в таблице, приведены для изделий, установленных в неагрессивном окружении и при условии, что алюминиевые конструкции не подвергаются воздействию дождя. Во всех остальных случаях частоту технического обслуживания следует увеличить минимум в 2 раза.

Неполный перечень примеров агрессивных условий/факторов риска:

- близость побережья (<10 км), лиманов или больших рек (<5 км);
- расположение над водой;
- промышленные районы с сильными выбросами химикатов, фторидов, газов и рудных материалов;

- транспортное воздействие (автомагистрали, железные дороги, аэропорты);
- агрессивные условия (например, бассейны, промышленная обработка воды, лаборатории, животные загрязнения и т.д.)



Ненадлежащее выполнение работ по техническому обслуживанию влечет за собой опасность получения травм!

Ненадлежащее техническое обслуживание может привести к причинению тяжких телесных повреждений и имущественного ущерба.

Виды работ и их исполнители

Виды работ	Спец. предприятие	Конечный потребитель
Подтяжка крепежных элементов	✓	✗
Замена поврежденных крепежных элементов	✓	✗
Замена элементов конструкции или фурнитуры	✓	✗
Регулировка фурнитуры	✓	✗
Очистка изделия от загрязнений	✓	✓
Смазка подвижных и неподвижных элементов фурнитуры	✓	✓

✓ – Разрешается.

✗ – Запрещается!



При проведении работ по техническому обслуживанию выполняйте следующие указания в целях защиты окружающей среды:

- Выдавливаемая или избыточная консистентная смазка или масло в точках смазывания удаляется и утилизируется в соответствии с действующими местными нормами и правилами.

3.3. Очистка и обслуживание окон

Периодичность очистки и обслуживания указана в разделе 4.2. данного руководства.

Избегайте случайного снятия каких-либо элементов фурнитуры при эксплуатации или во время чистки и технического обслуживания.

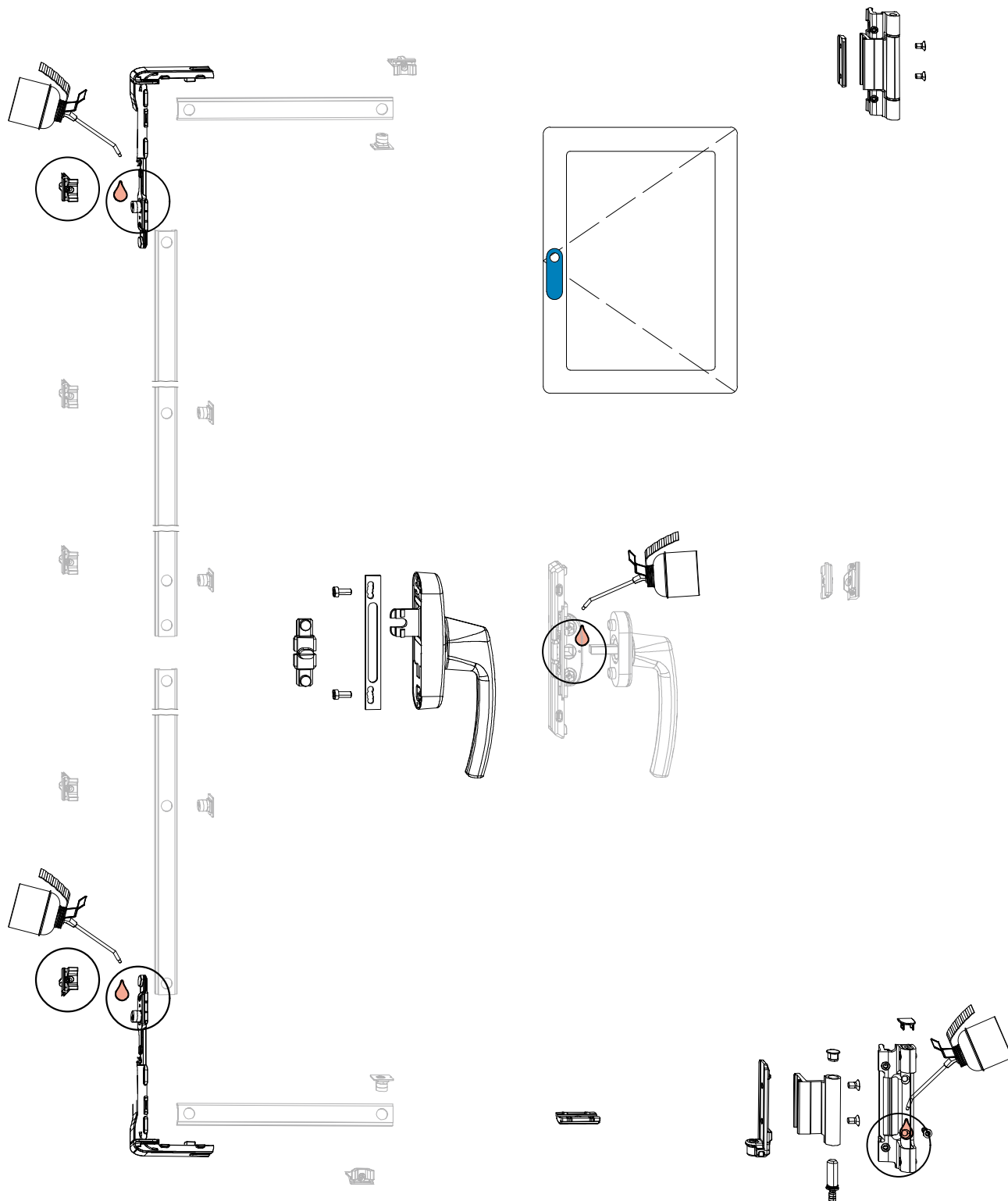
1. Проверьте усилия, необходимые для поворота ручки и открытия/закрытия окна: они могут не значительно увеличиться по сравнению с началом эксплуатации. В случае дефектного открытия и/или закрытия, никогда не применяйте чрезмерных усилий для избежания случайного повреждения элементов фурнитуры и конструкции изделия;

2. Проверьте элементы окна на наличие препятствий или загрязнений: стройматериалы, пыль и т.п. Произведите очистку желобов, дренажных отверстий, пазов и элементов фурнитуры при помощи пылесоса или мягкой ткани и моющего средства с нейтральным pH в разбавленном виде.

3. Проверьте все компоненты окна, важные для безопасности (петли, ограничители открывания и т.п.). Не допускаются деформации или повреждения, а также слабая затяжка крепежных элементов или их отсутствие. При обнаружении вышеописанных неисправностей для их устранения необходимо обратиться к специализированному предприятию, устанавливавшее изделие.

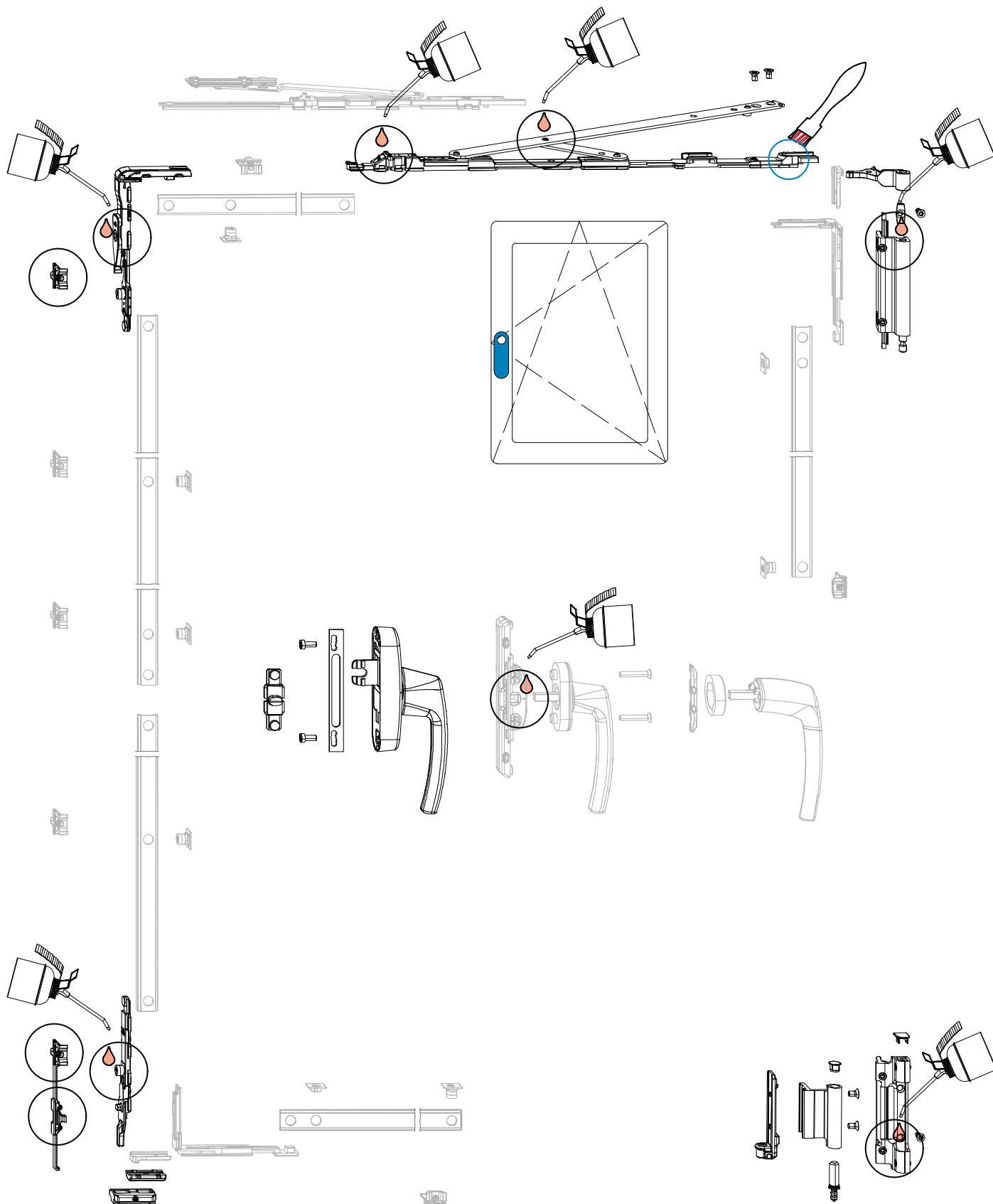
4. Смажьте все трущиеся металлические детали, которые трутся друг о друга. Точки для нанесения смазки, а также рекомендуемые составы см. п. 3.3.1 – 3.3.9.

3.3.1. Точки смазывания поворотного окна (фурнитура Roto)



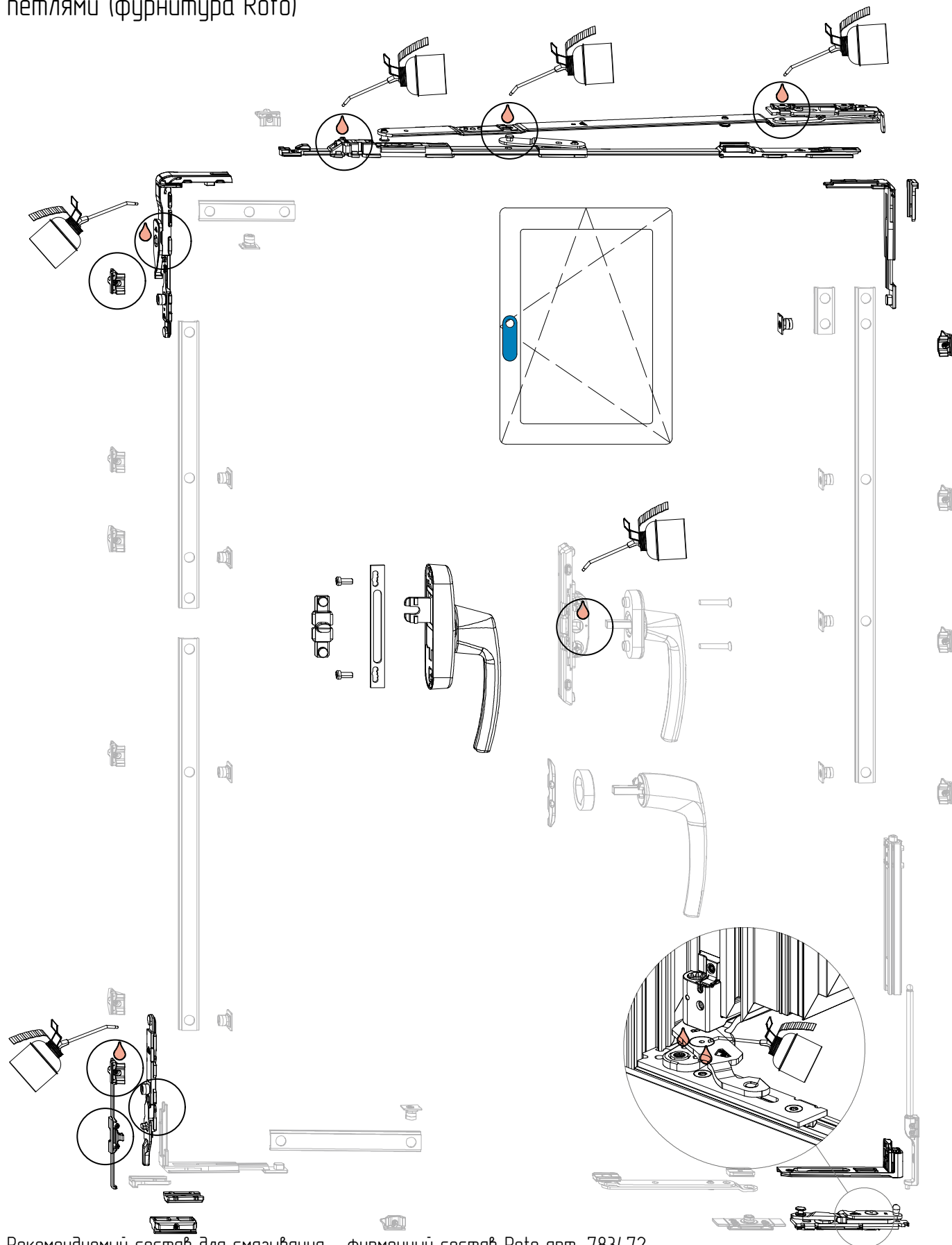
Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

3.3.2. Точки смазывания поворотно-откидного окна (фурнитура Roto)



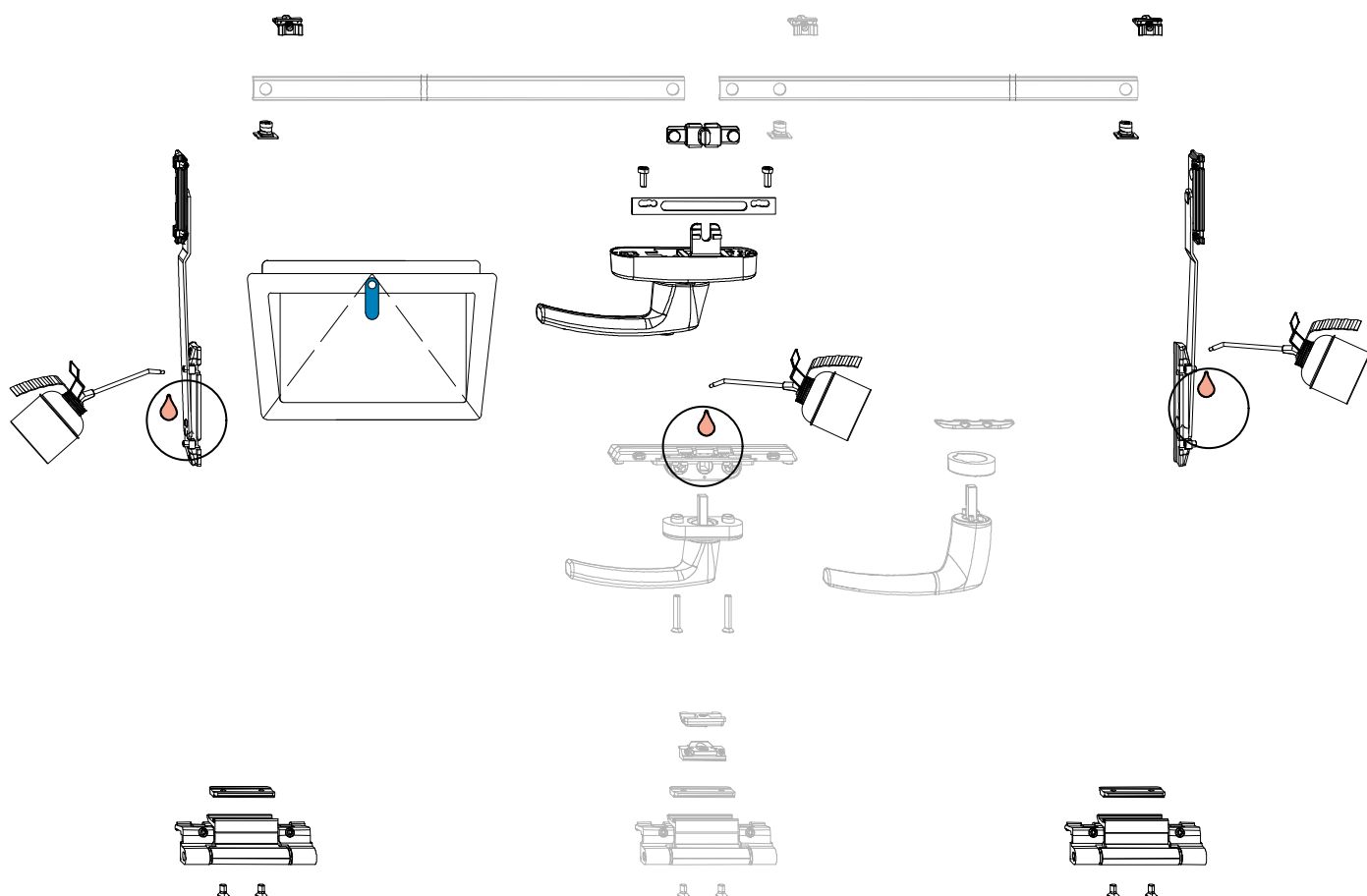
Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

3.3.3. Точки смазывания поворотно-откидного окна со скрытыми петлями (фурнитура Roto)



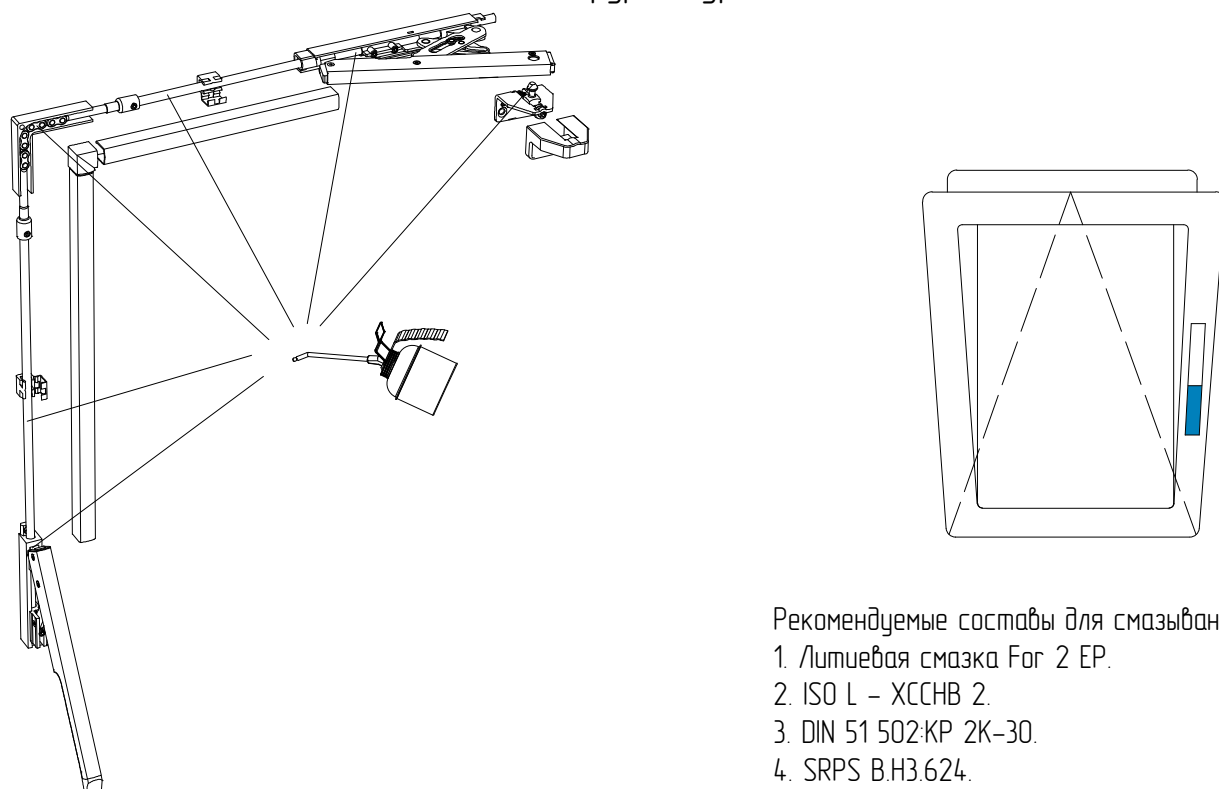
Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

3.3.4. Точки смазывания откидного окна (фурнитура Roto)



Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

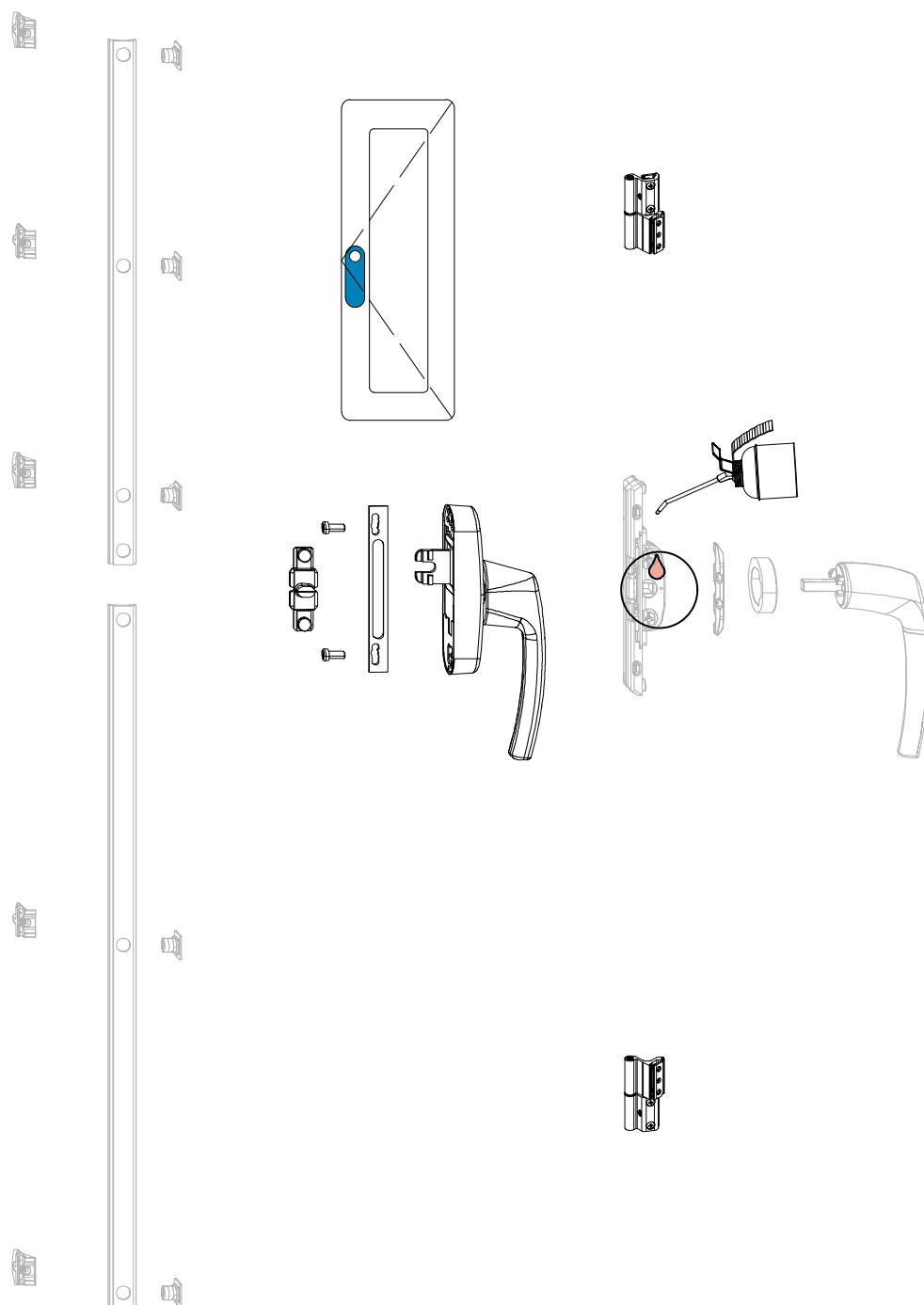
3.3.5. Точки смазывания откидного окна (фурнитура Stublina)



Рекомендуемые составы для смазывания:

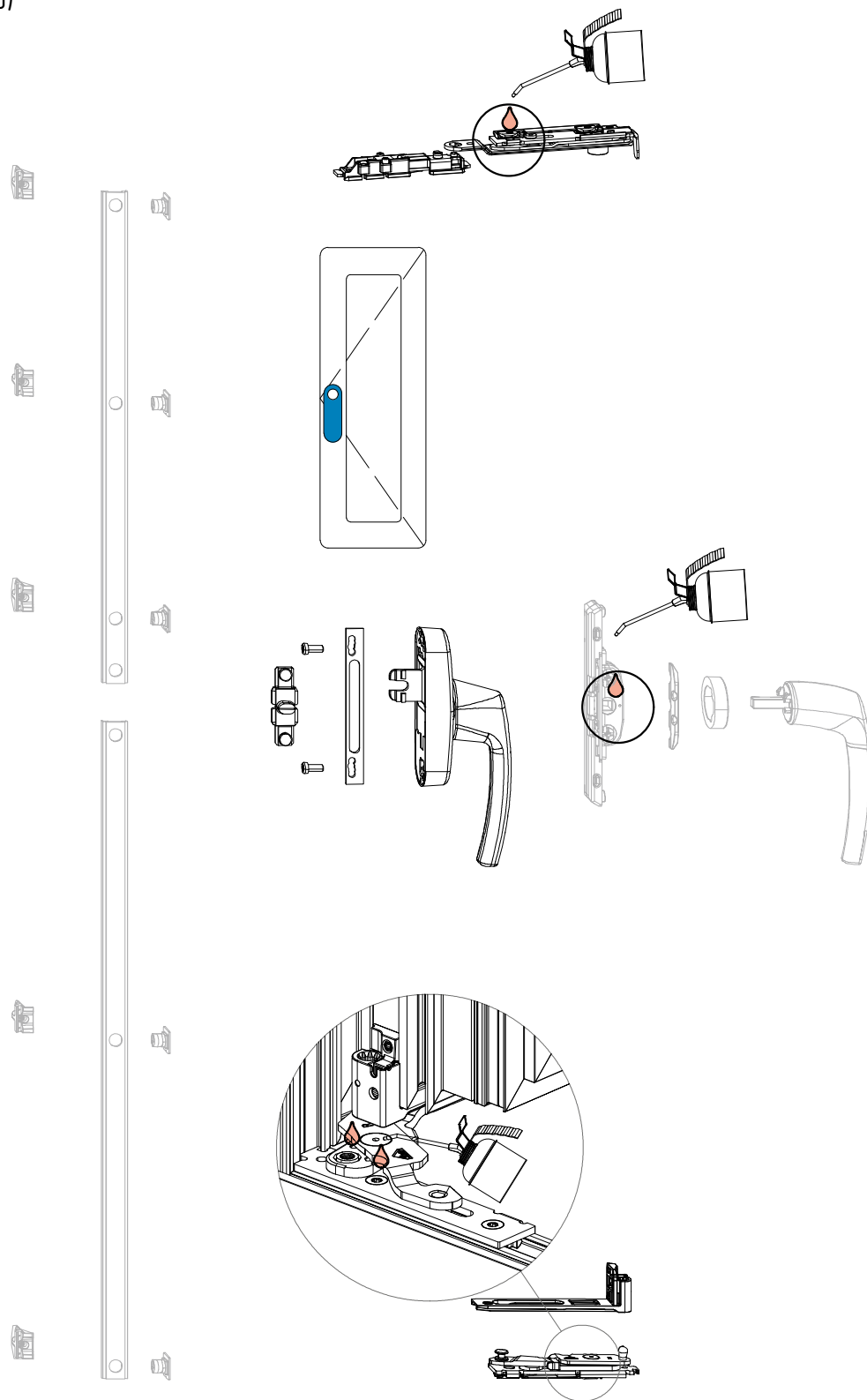
1. Литиевая смазка For 2 EP.
2. ISO L – ХСНВ 2.
3. DIN 51 502-KP 2K-30.
4. SRPS B.H3.624.

3.3.5. Точки смазывания ветстворки (фурнитура Roto)



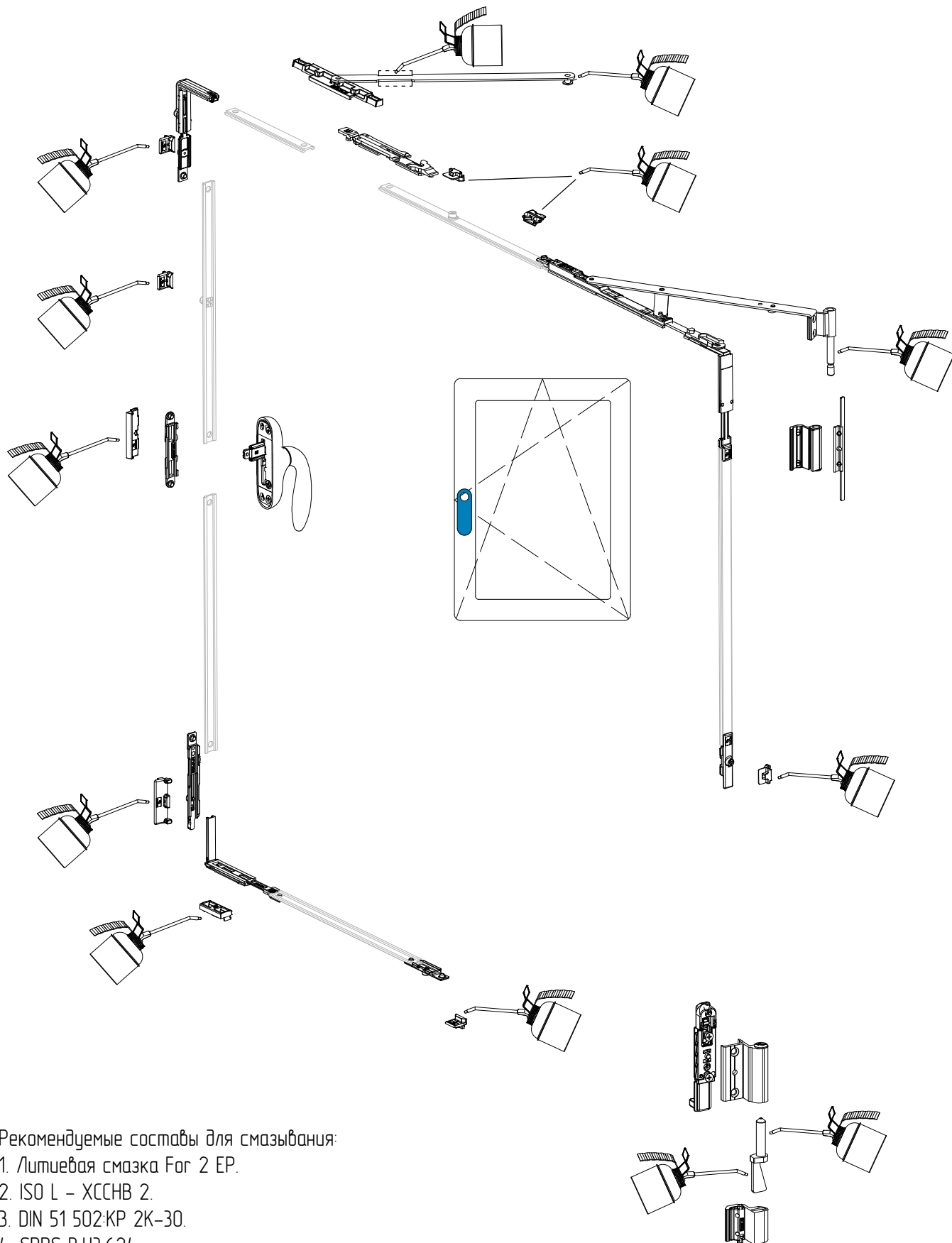
Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

3.3.6. Точки смазывания ветстворки со скрытыми петлями (фурнитура Roto)

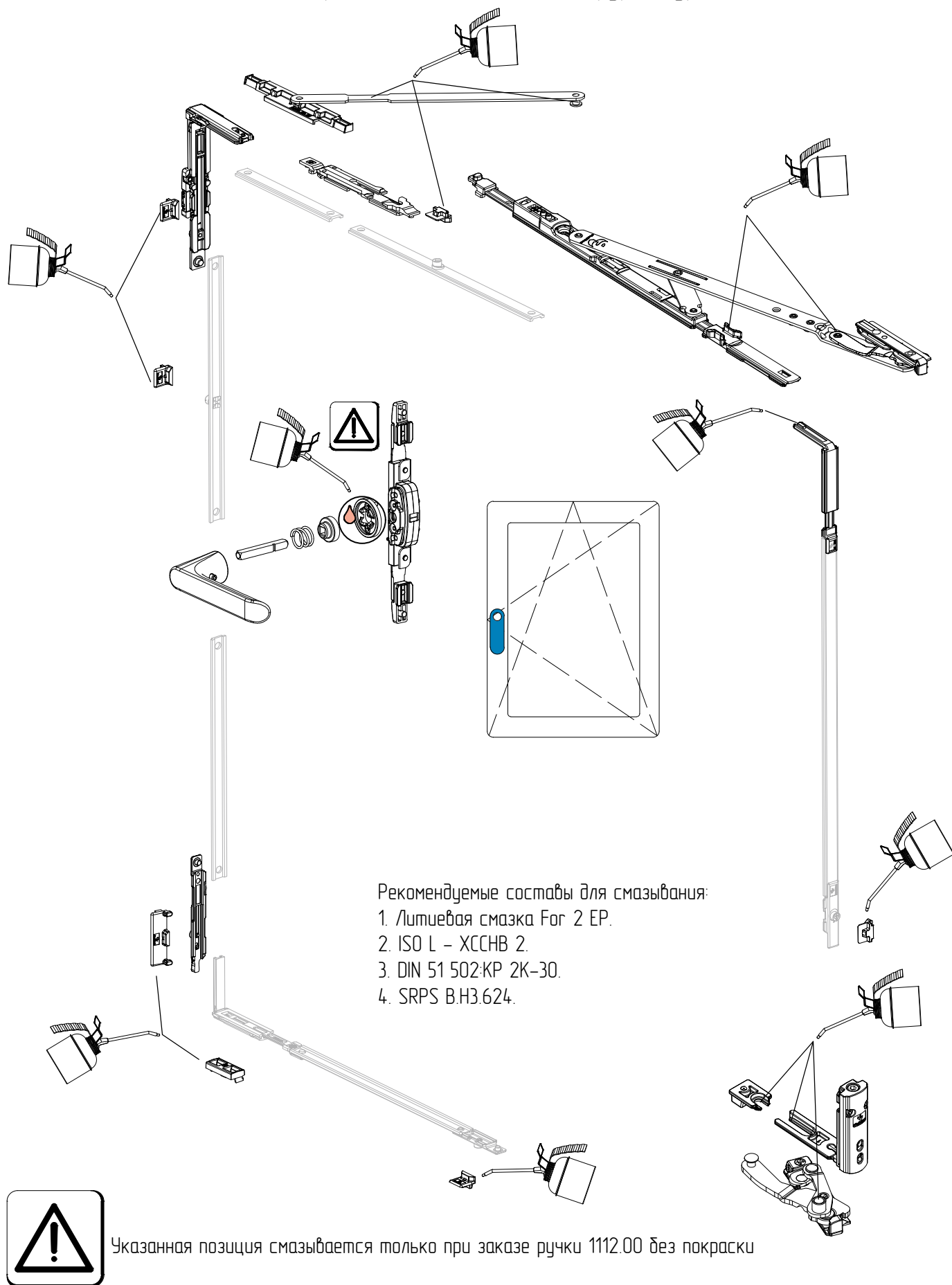


Рекомендуемый состав для смазывания – фирменный состав Roto арт. 783472.

3.3.7. Точки смазывания поворотно-откидного окна (фурнитура Stublina)



3.3.9. Точки смазывания поворотно-откидного окна (фурнитура Stublina)



4. Вентиляция

В помещениях, в которых эксплуатируются изделия, должны быть соблюдены следующие параметры микроклимата:

- относительная влажность воздуха в теплый период года — от 30 % до 60 %;
- относительная влажность воздуха в холодный период года — от 30 % до 45 %;
- температура воздуха — от 18 °C до 22 °C.

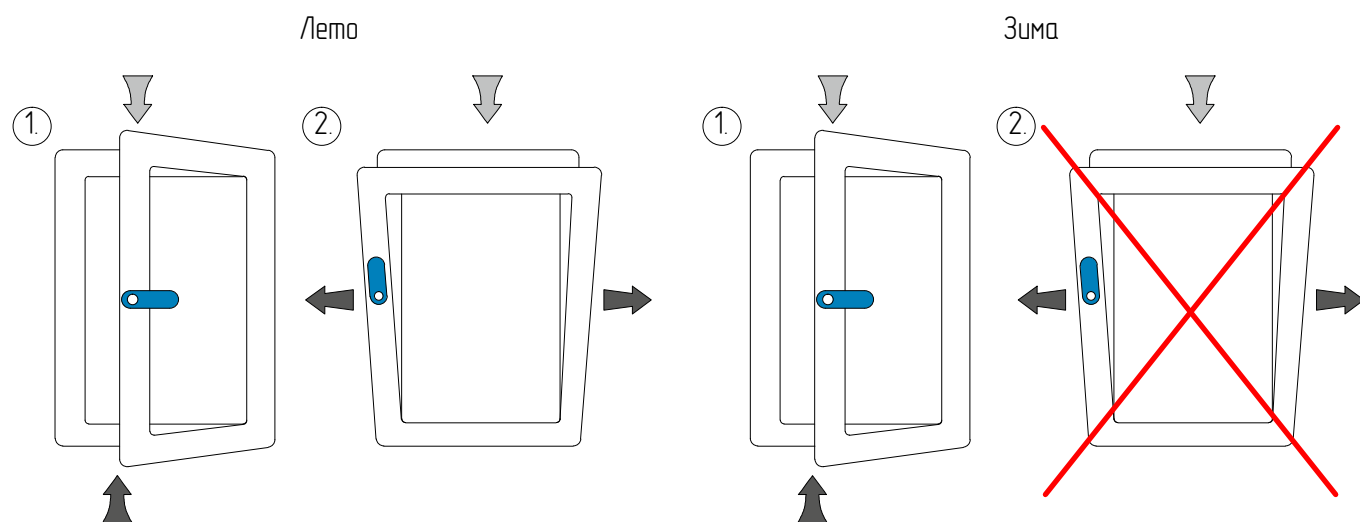
Во избежание запотевания стекол и образования конденсата на стеклах, штапиках и подоконнике при повышенной влажности воздуха в помещении следует периодически, не менее 3 раз в день с продолжительностью проветривания до 15 мин, проветривать помещение.

Долговременное проветривание рекомендуется только в теплое время года.

В холодный период года (при температуре ниже 5 °C) створки следует открывать настежь 3 раза в день с продолжительностью проветривания от 3 до 5 мин.

Длительность проветривания зависит от назначения помещения. Более подробную информацию смотрите в нормативных документах, действующих в вашем регионе.

Способы проветривания в зависимости от времени года



5. РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Для сохранения гарантии на изделия ремонтные и регулировочные работы должны выполняться компанией, которая поставляла и устанавливала ваши конструкции.
2. Все элементы фурнитуры могут быть заменены только оригинальными запасными частями.



СООО «АЛЮМИНТЕХНО»

тел.: +375 17 345 81 43, 45,

факс: +375 17 345 81 48

e-mail: info@alt.by